

Sister Club Agreement Signing Ceremony

Between Nara Oomiya Rotary Club And Rotary Club of Mililani Sunrise

Date: 11 September, 2010

Time: 5:30 PM

Place: Aston Aloha Beach Hotel, Kapa'a, Hawai'i

5:30 – 5:35 Hawaiian Blessing Chant

5:35 - 5:40 Hawaiian Dance

5:40 – 5:43 Welcoming Remarks – Russell Boyer, President, Rotary Club of Mililani Sunrise

5:43 – 5:46 Response – Representative of Nara Oomiya Rotary Club

5:46 – 5:50 Reading and Signing of Japanese and English Sister Club Agreement

5:50 – 5:55 Exchange of token gifts

国際ロータリー第5000地区 ミリラニ・サンライズ ロータリークラブ
国際ロータリー第2650地区 奈良大宮ロータリークラブ

姉妹クラブ締結書

国際ロータリー第5000地区、アメリカ合衆国、ミリラニ・サンライズ ロータリークラブと国際ロータリー第2650地区、日本国、奈良大宮ロータリークラブは姉妹クラブ関係を締結し、下記条項を約定する。

第一条 目的 両クラブならびに両クラブ会員の交流を通じ両国の親善と理解を深めて、以ってロータリー精神を昂揚し両国文化の振興と世界平和に寄与する。

第二条 活動項目 (1)両クラブで共同の奉仕事業を実施する場合は、互いに協力すること。
(2)クラブ刊行物その他の文献を交換すること。
(3)両クラブはロータリー活動とその他、情報の報告を行うこと。
(4)会員が相手国訪問の際は姉妹クラブの例会に出席し、所属クラブへ姉妹クラブの近況を報告すること。
(5)姉妹クラブへ訪問の会員及びその家族には出来るだけの便宜を図り
供
与すること。
(6)双方の協議によりその他の事項を実施すること。

第三条 報告義務 両クラブは所属地区ガバナーに姉妹クラブ締結経過状況を報告すること。

第四条 姉妹期間 締結期間は特に定めないが、当該締結クラブのいずれかの一方が締結関係を継続する必要がないと認めた場合は三ヶ月前にその旨を相手クラブに予告し、所要手続を経て締結関係を終始するものとする。

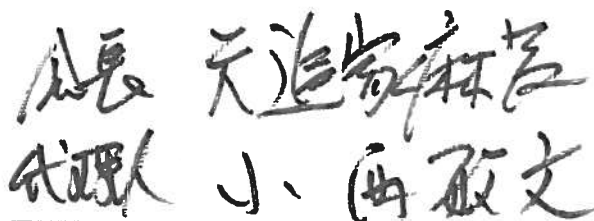
2010年9月11日



国際ロータリー第5000地区

2010-2011 年度

ミリラニ・サンライズ ロータリークラブ会長



国際ロータリー第2650地区

2010-2011 年度

奈良大宮ロータリークラブ会長

The Rotary Club of Nara Omiya District 2650

The Rotary Club of Mililani Sunrise District 5000

Sister Club Declaration

The Rotary Club of Nara Omiya, Rotary International District 2650 in Japan and the Rotary Club of Mililani Sunrise, Rotary International District 5000 in Hawaii, USA hereby declare the formation of a Sister Club Relationship under the following Provisions:

Paragraph 1: Vision Statement.

Our mission is to advance goodwill and understanding between our two countries through the exchange of Friendship between our two Clubs and our Club members, and by doing so to advance the Rotary Spirit, enrich our two cultures, and contribute to world peace.

Paragraph 2: Friendship Exchange Activities

- ◉ **Cooperate in carrying out joint service projects,**
- ◉ **Exchange publications, newsletters, and other materials of interest.**
- ◉ **Exchange news of each Club's Rotary activities and projects.**
- ◉ **Attend the Sister Club's meetings when traveling and report back on the Sister Club's recent activities.**
- ◉ **Assist Sister Club members wherever possible when they are traveling in the other Sister Club's District.**
- ◉ **Carry out these activities through close cooperation between the Sister Clubs.**

Paragraph 3: Reporting Responsibility

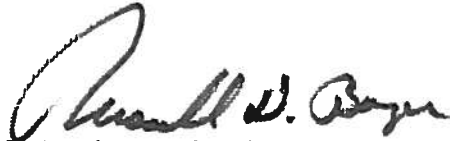
Both Clubs will report regularly to their respective District Governors on the status of the Sister Club relationship.

Paragraph 4: Duration of the Relationship

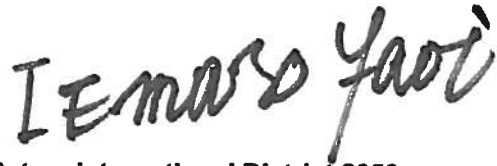
The duration of the Sister Club relationship is indefinite. However, should either Club

decide to terminate the relationship, they should notify the Sister Club at least 3 months prior to terminating the relationship, and cooperate in all the formalities of termination.

September 11, 2010



**Rotary International District 5000
President 2010-2011
The Rotary Club of Millilani Sunrise**



**Rotary international District 2650
President 2010-2011
The Rotary Club of Nara Omiya**